

1690  
No. 7888

---

UNITED STATES OF AMERICA  
and  
REPUBLIC OF VIET-NAM

Exchange of notes (with enclosure) constituting an agreement relating to the mutual waiver of certain claims against the other Government. Saigon, 9 February 1965

*Official text: English.*

*Registered by the United States of America on 12 August 1965.*

---

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
RÉPUBLIQUE DU VIET-NAM

Échange de notes (avec pièce jointe) constituant un accord relatif à la renonciation réciproque à certaines demandes d'indemnisation. Saigon, 9 février 1965

*Texte officiel anglais.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 12 août 1965.*

No. 7888. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE REPUBLIC OF VIET-NAM RELATING TO THE MUTUAL WAIVER OF CERTAIN CLAIMS AGAINST THE OTHER GOVERNMENT. SAIGON, 9 FEBRUARY 1965

I

*The American Ambassador to the Vietnamese Minister for Foreign Affairs*

No. 268

Saigon, February 9, 1965

Excellency :

I have the honor to refer to conversations which have taken place between representatives of our two governments concerning the enclosed claims agreement.

I further have the honor to propose that the present note and your note in reply concurring in the enclosed agreement shall constitute an agreement between our two governments and shall enter into effect on this day's date, with the understanding that under this agreement only claims of a government directly are waived, and that each government remains free to present a claim on behalf of one of its nationals.

Accept, Excellency, the renewed assurance of my highest consideration.

Maxwell D. TAYLOR

His Excellency Pham Dang Lam  
Minister for Foreign Affairs  
Saigon

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF VIETNAM

The governments of the United States of America and the Republic of Vietnam have reached the following agreement :

(1) Each government waives all its existing and future claims against the other government for damage to or loss of any property owned by it and used by its land, sea or air armed services, where the other government is legally responsible.

<sup>1</sup> Came into force on 9 February 1965 by the exchange of the said notes.

(2) Each government waives all its existing and future claims against the other government for injury or death suffered by a member of its armed services while such member was engaged in the performance of his official duties.

## II

*The Vietnamese Minister for Foreign Affairs  
to the American Ambassador*

RÉPUBLIQUE DU VIÊTNAM  
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
Le Ministre<sup>1</sup>

N° 480/JA

Saigon, February 9th 1965

Excellency,

I have the honor to acknowledge receipt of your note of the 9th February, 1965 reading as follows :

[See note I]

I have the honor to state that the Government of the Republic of Vietnam confirms the understanding reached as set forth in the enclosed agreement <sup>2</sup> and considers that your note and this reply constitute an agreement between the two governments on this subject.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

[SEAL]

PHAM DANG LAM  
Minister for Foreign Affairs

His Excellency the Ambassador  
of the United States of America  
Saigon

---

<sup>1</sup> Republic of Viet-Nam.  
Ministry of Foreign Affairs.  
The Minister.

<sup>2</sup> See p. 176 of this volume.